



Unità di controllo

Serie 8510/1

Indice

1	Dati generali	3
1.1	Costruttore	3
1.2	Informazioni relative alle istruzioni per l'uso	3
1.3	Ulteriori documenti	3
1.4	Conformità a norme e disposizioni	3
2	Spiegazione dei simboli	3
2.1	Simboli nelle istruzioni per l'uso	3
2.2	Avvertenze	4
2.3	Simboli sull'apparecchio	4
3	Avvertenze per la sicurezza	5
3.1	Conservazione delle istruzioni per l'uso	5
3.2	Qualificazione del personale	5
3.3	Uso sicuro	5
3.4	Conversioni e modifiche	6
4	Funzione e struttura dell'apparecchio	6
4.1	Funzione	6
5	Dati tecnici	7
6	Trasporto e stoccaggio	8
7	Montaggio ed installazione	9
7.1	Dati dimensionali / misure di fissaggio	9
7.2	Installazione	10
8	Messa in funzione	10
9	Manutenzione, riparazione	11
9.1	Manutenzione	11
9.2	Manutenzione	11
9.3	Riparazione	11
9.4	Restituzione	11
10	Pulizia	12
11	Smaltimento	12
12	Accessori e parti di ricambio	12

1 Dati generali

1.1 Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: www.stahl-ex.com
E-mail: info@stahl.de

1.2 Informazioni relative alle istruzioni per l'uso

N. ID: 213664 / 8510610300
Numero pubblicazione: 2016-10-25-BA00-III-it-04

L'edizione inglese contiene le istruzioni per l'uso originali.
Essa è giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

1.3 Ulteriori documenti




- Scheda tecnica
- Per altre lingue, vedi www.stahl-ex.com.

1.4 Conformità a norme e disposizioni

Vedi Certificati e dichiarazione di conformità UE: www.stahl-ex.com.
Il dispositivo dispone di un'omologazione IECEx. Vedere homepage IECEx:
<http://iecex.iec.ch/>
Altre certificazioni nazionali sono disponibili per il download all'indirizzo:
<http://www.r-stahl.com/downloads/certificates.html>.

2 Spiegazione dei simboli

2.1 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Consigli e suggerimenti per l'uso dell'apparecchio
	Pericolo di atmosfera potenzialmente esplosiva
	Pericolo di componenti sotto tensione




2.2 Avvertenze

Osservare tassativamente le segnalazioni di pericolo e gli avvisi per ridurre al minimo il rischio costruttivo dovuto all'utilizzo. Le segnalazioni di pericolo e gli avvisi sono strutturati come segue:

- Parola di segnalazione: PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE, NOTA
- Tipo e fonte del pericolo/danno
- Conseguenze del pericolo
- Adozione di contromisure per evitare il pericolo o il danno

	PERICOLO
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni comporta lesioni gravi o mortali alle persone.
	AVVERTENZA
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni può comportare lesioni gravi o mortali alle persone.
	ATTENZIONE
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni può comportare ferite lievi alle persone.
NOTA	
Evitare danni materiali La mancata osservanza delle istruzioni può comportare danni materiali all'apparecchio e/o all'ambiente circostante.	

2.3 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organismo notificato ATEX per controllo della qualità.
 <small>02198E00</small>	Apparecchio certificato secondo etichettatura per le zone a rischio di esplosione.
 <small>15649E00</small>	Ingresso
 <small>15648E00</small>	Uscita

3 Avvertenze per la sicurezza

3.1 Conservazione delle istruzioni per l'uso

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Custodirle presso il luogo di montaggio dell'apparecchio.
- Attenersi al contenuto dei documenti di riferimento nonché delle istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati.

3.2 Qualificazione del personale

Le attività descritte in queste istruzioni per l'uso devono essere svolte da personale esperto qualificato. Lo stesso vale per i lavori di

- Progettazione
- Assemblaggio/smontaggio dell'apparecchio
- Installazione (elettrica)
- Messa in funzione
- Manutenzione, riparazione, pulizia

Il personale esperto, che svolge queste attività, deve conoscere le norme e le disposizioni nazionali pertinenti.

Per le attività nelle aree pericolose sono necessarie altre conoscenze! R. STAHL raccomanda un livello di conoscenze come descritto nelle seguenti norme:

- IEC/EN 60079-14 (Progettazione, selezione e installazione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-17 (Verifica e manutenzione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-19 (Riparazione, revisione e ripristino)

3.3 Uso sicuro

Prima del montaggio

- Leggere e osservare le avvertenze per la sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso!
- Assicurarsi che il personale competente comprenda pienamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di condizioni di funzionamento non compatibili con i dati tecnici dell'apparecchio, consultare la R.STAHL Schaltgeräte GmbH.
- La società declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo errato o non consentito dell'apparecchio, nonché dalla mancata osservanza del presente manuale.



Istruzioni per il montaggio e l'installazione

- L'esecuzione dell'assemblaggio e dell'installazione deve essere affidata esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il paragrafo "Qualificazione del personale").
- Durante l'installazione e l'utilizzo osservare i dati (parametri e condizioni nominali d'esercizio) sulle targhette di identificazione, sulle targhette con i dati e sulle targhette con istruzioni riportate sull'apparecchio.
- Prima dell'installazione assicurarsi che l'apparecchio non riporti dei danni.


Messa in funzione, manutenzione, riparazione

- La messa in funzione e la riparazione devono essere affidate esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il paragrafo "Qualificazione del personale").
- Prima della messa in servizio assicurarsi che l'apparecchio non riporti dei danni.
- Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

3.4 Conversioni e modifiche

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a modifiche e conversioni sull'apparecchio!</p> <p>La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non modificare o convertire l'apparecchio.
	<p>Non si assume alcuna responsabilità e obbligo di garanzia per danni derivanti da conversioni e modifiche.</p>

4 Funzione e struttura dell'apparecchio

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione derivante da uso diverso da quello previsto!</p> <p>La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle condizioni stabilite nelle presenti istruzioni per l'uso. • Utilizzare l'apparecchio solo in conformità allo scopo previsto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

4.1 Funzione

Gamma di applicazione

L'unità di controllo 8510 serve all'impostazione di componenti elettrici ed elettronici per il comando, la commutazione, la regolazione e la supervisione di macchine e impianti elettrici.

È predisposta per l'installazione in custodia o in pannelli di controllo con modo di protezione "Sicurezza aumentata "e".

5 Dati tecnici

Protezione contro le esplosioni

Globale (IECEX)

Gas e polvere	IECEX BVS 07.0029U Ex db eb [ia Ga] IIC Gb Ex db eb [ia Ga] I Mb
---------------	------------------------------------------------------------------------

Europa (ATEX)

Gas e polvere	DMT 00 ATEX E 073 U ⊕ II 2(1) G Ex db eb [ia Ga] [ib] IIC Gb ⊕ I M2(M1) Ex db eb [ia Ga] [ib] I Mb
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Omologazioni e certificati

Omologazioni	IECEX, ATEX
--------------	-------------

Dati tecnici

Dati elettrici

Tensione di esercizio nominale U_e	max. 690 V	
Corrente di esercizio nominale		
Contatti principali	fino a 10 A (2,5 mm ²) fino a 45 A (10 mm ²)	
Contatti ausiliari	fino a 6 A	
Sezione del cavo collegabile al morsetto		
Contatti principali	8510/11.	0,75 ... 1,5 mm ² , flessibile (con e senza puntalino) 0,75 ... 2,5 mm ² , rigido
	8510/122; 8510/131; 8510/132; 8510/141	0,75 ... 6 mm ² , flessibile (con e senza puntalino) 0,75 ... 10 mm ² , rigido
Contatti ausiliari	0,75 ... 1,5 mm ² flessibile (con e senza puntalino) 0,75 ... 2,5 mm ² rigido	
Coppia di serraggio		
Contatti principali	1,2 Nm (0,75 ... 6 mm ²) 1,8 Nm (10 mm ²)	
Contatti ausiliari	1,2 Nm (0,75 ... 6 mm ²)	

Dati tecnici

Dissipazione	Unità di controllo Tipo	Incremento della temperatura nella custodia				
		25 °C	40 °C	45 °C	55 °C	60 °C
	8510/111-...	4,6 W	8,4 W	9,5 W	12,4 W	13,6 W
	8510/141-...	5,4 W	9,8 W	11,2 W	14,6 W	16,0 W
	8510/112-...	7,0 W	12,0 W	14,1 W	17,8 W	19,4 W
	8510/122-...	8,7 W	15,2 W	17,8 W	21,9 W	24,4 W
	8510/132-...	9,5 W	17,4 W	20,0 W	25,0 W	28,4 W
Temperatura massima ammissibile nella custodia (temperatura nel luogo di installazione e incremento della temperatura) dell'unità di comando 100 °C						
Temperatura ambiente						
Temperatura ambiente	-20 ... +40 °C					
Dati meccanici						
Materiale						
Materiale della custodia	Resina epossidica					
Coprimorsetto	Poliammide; IP20, protezione contro il contatto accidentale con le dita secondo IEC/EN 60529					

Per ulteriori dati tecnici, vedi www.stahl-ex.com

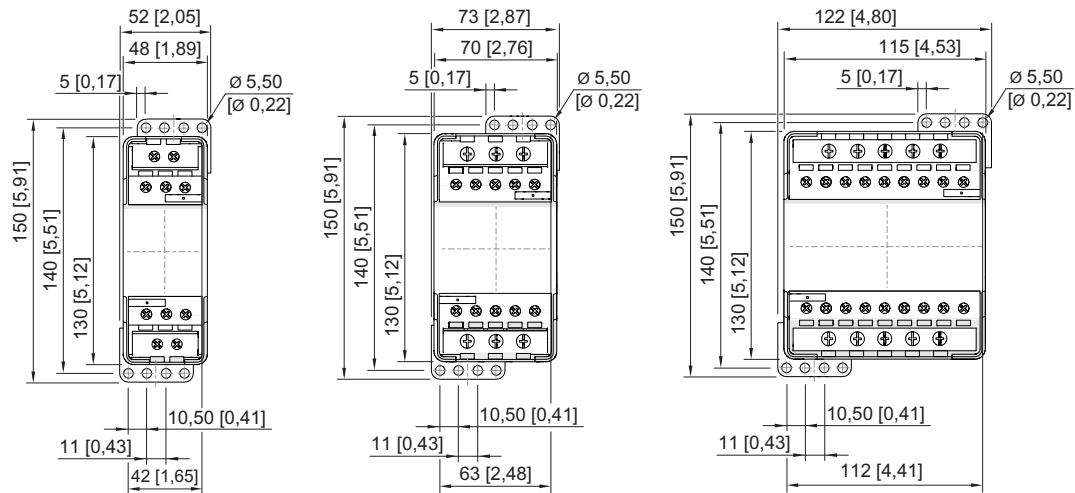
6 Trasporto e stoccaggio

- Trasportare e stoccare l'apparecchio solo nell'imballo originale.
- Stoccare l'apparecchio in luogo asciutto (senza condensa) e senza vibrazioni.
- Non rovesciare l'apparecchio.

7 Montaggio ed installazione

7.1 Dati dimensionali / misure di fissaggio

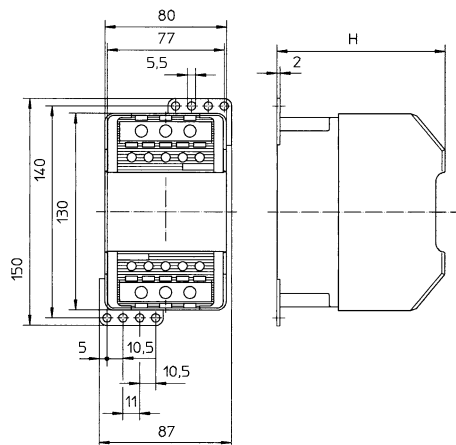
Disegni quotati (tutte le misure in mm [in pollici]) – Con riserva di modifiche



8510/11.

8510/12


8510/13.




8510/141

Tipo	H =
8510/111	110,5
8510/131	
8510/141	
8510/112	168
8510/122	
8510/132	

7.2 Installazione

	PERICOLO
	<p>Esplosione causata da un'installazione scorretta! La mancata osservanza comporta lesioni mortali o gravi alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eseguire l'installazione dell'apparecchio con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (Capitolo 3). • Seguire la procedura di installazione illustrata con la massima precisione.


7.2.1 Collegamenti elettrici

	<p>È possibile che debbano essere fissati 1 o 2 cavi. In caso di cavi rigidi, entrambi i cavi devono presentare la stessa sezione. I dettagli o i dati tecnici necessari per l'installazione elettrica sono riportati nel capitolo "Dati tecnici" delle presenti istruzioni per l'uso.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Collegamento dei cavi

- Selezionare cavi adatti che non superino il livello di riscaldamento ammissibile all'interno della custodia.
- Assicurarsi che i cavi siano della sezione prescritta.
- Isolare i cavi fino ai morsetti.
- Non danneggiare i cavi mentre si esegue l'operazione di spelatura (ad es. tagli).
- Applicare eventuali puntalini in modo corretto.

8 Messa in funzione

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a installazione non corretta! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prima della messa in servizio, verificare la corretta installazione dell'apparecchio. • Osservare le disposizioni nazionali.

Prima della messa in servizio assicurarsi quanto segue:

- Installazione dell'apparecchio secondo le regolamentazioni.
- Collegamento eseguito in modo regolare.
- Nessun danno all'apparecchio e ai componenti dell'incapsulamento a prova di fiamma.
- Viti e dadi saldamente fissati in posizione.

9 Manutenzione, riparazione


9.1 Manutenzione

- Il tipo e l'entità dei controlli sono specificati nelle normative nazionali corrispondenti.
- Adattare gli intervalli di controllo alle condizioni di esercizio.


Durante la manutenzione dell'apparecchio verificare almeno i punti seguenti:

- corretto posizionamento dei cavi bloccati,
- formazione di fessure e altri danni visibili sull'apparecchio,
- osservanza della temperatura di servizio ammissibile (IEC 60079-0),

9.2 Manutenzione

	Osservare le disposizioni di legge nazionali nel paese di impiego.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------


9.3 Riparazione

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a riparazione non appropriata! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gli interventi di riparazione degli apparecchi vanno eseguiti esclusivamente da R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

9.4 Restituzione

- La restituzione e l'imballaggio degli apparecchi devono avvenire secondo quanto concordato con R. STAHL! A tale scopo, contattare il rappresentante competente di R. STAHL.

Per la restituzione a scopo di riparazione o manutenzione, è disponibile il servizio di assistenza clienti di R. STAHL.

	Imballare e rispedire gli apparecchi solo dopo aver preso contatto e accordi con R. STAHL!
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

- Contattare il servizio di assistenza clienti personalmente

oppure

- visitare il sito Internet www.stahl.de.
- Selezionare alla voce "Download" > Assistenza clienti > "Richiesta RMA".
- Compilare il modulo.

Viene effettuata la convalida. Il servizio di assistenza clienti STAHL si metterà in contatto con voi. Previa consultazione riceverete un certificato RMA (autorizzazione al reso).

- Inviare l'apparecchio con il certificato RMA nella stessa confezione a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (per l'indirizzo, vedere paragrafo 1.1).

10 Pulizia

- Pulire l'apparecchio solo con panno, scopa, aspirapolvere o simili.
- In caso di pulizia a umido, usare acqua o detergenti delicati, non abrasivi né aggressivi.
- Non adoperare in alcun caso detergenti o solventi aggressivi.

11 Smaltimento

- Per lo smaltimento rispettare le disposizioni locali vigenti.
- Materiali separati per il riciclaggio.
- Assicurarci che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato secondo le disposizioni di legge nel rispetto dell'ambiente.

12 Accessori e parti di ricambio

NOTA

Malfunzionamento o danni all'apparecchio causati dall'impiego di componenti non originali.

La mancata osservanza può causare danni materiali!

- Utilizzare solo accessori e ricambi originali di R. STAHL Schaltgeräte GmbH.



Per gli accessori e i ricambi, vedi la scheda tecnica sulla homepage www.stahl-ex.com.

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité




R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Steuergerät**
that the product: *Control unit*
que le produit: *Unité de commande*

Typ(en), type(s), type(s): **8510/1**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) <i>Directive(s)</i> <i>Directive(s)</i>	Norm(en) <i>Standard(s)</i> <i>Norme(s)</i>
2014/34/EU ATEX-Richtlinie 2014/34/EU <i>ATEX Directive</i> 2014/34/UE <i>Directive ATEX</i>	EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-1:2014 EN 60079-7:2015 EN 60079-11:2012

Kennzeichnung, marking, marquage: **II 2 G Ex db eb IIC Gb**
 **II 2(1) G Ex db eb [ia Ga] [ib] IIB/IIC Gb** **NB0158**
I M2 Ex db eb I Mb
I (M1)M2 Ex db eb [ia Ma] [ib] I Mb

EG-Baumusterprüfbescheinigung: **DMT 00 ATEX E 073 U**
EC Type Examination Certificate: *(DEKRA EXAM GmbH,*
Attestation d'examen CE de type: *Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Germany, NB0158)*

Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>	Siehe Seite 2 See page 2 Voir page 2
2014/30/EU EMV-Richtlinie 2014/30/EU <i>EMC Directive</i> 2014/30/UE <i>Directive CEM</i>	Siehe Seite 2 See page 2 Voir page 2
2011/65/EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU <i>RoHS Directive</i> 2011/65/UE <i>Directive RoHS</i>	EN 50581:2012

Waldenburg, 2016-05-09

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


J.-P. Rückgauer
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité



Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>	8510/1**-00-***-***-**	8510/1**-01-***-***-**	8510/1**-02-***-***-**	8510/1**-03-***-***-**	8510/1**-04-***-***-**	8510/1**-05-***-***-**	8510/1**-06-***-***-**	8510/1**-07-***-***-**	8510/1**-08-***-***-**	8510/1**-11-***-***-**	8510/1**-14-***-***-**	8510/1**-20-***-***-**	8510/1**-30-***-***-**
EN 60947-1:2007+A1:2011+A2:2014				✓	✓	✓			✓	✓	✓		
EN 60947-4-1:2010+A1:2012				✓	✓	✓			✓		✓		
EN 60947-5-1:2004+AC:2005+A1:2009				✓	✓	✓				✓	✓		
EN 60947-8:2003+A1:2006+A2:2012						✓					✓		
EN 61812-1:2011								✓					
EN 60669-1999+A1:2002+AC:2007+A2:2008	✓												
EN 60669-2-2:2006	✓												